



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de l'économie et de l'emploi DEE
Volkswirtschaftsdirektion VWD

Pérolles 25, 1700 Fribourg

T +41 26 305 24 00, F +41 26 305 24 09
www.fr.ch/dee

Allocution d'Olivier Curty, Conseiller d'Etat,
Ministre de l'Economie et de l'Emploi

—

**Cérémonie de remise des diplômes Bachelor of Science en
économie d'entreprise de la Haute Ecole de Gestion – HEG**

Halle des Fêtes St-Léonard, le 9 novembre 2017

M. le Directeur général de la HES-SO Fribourg,

M. le Vice-Recteur HES-SO,

M. le Directeur de la HEG-FR

Liebe Diplomierte,

Verehrte Damen und Herren,

Liebe Gäste



Nous avons longtemps vécu dans un monde où la stabilité était reconnue comme LA vertu cardinale dans les affaires !

Même s'il y avait parfois des coups de théâtre / les choses étaient relativement simple !

- Le fort dominait le faible !
- Le gros mangeait le petit !

Tout ronronnait pour le mieux dans le meilleur des mondes / *si l'on peut dire.*

Puis les transistors sont apparus !

L'internet et les réseaux se sont déployés !

Les distances ont été pour ainsi dire abolies !

Une puissance de calcul et de communication phénoménale est soudainement devenue accessible à tous !

Le savoir a pu circuler et s'échanger dans une mesure inédite dans l'Histoire.

La courbe des innovations technologiques est alors devenue exponentielle dans presque toutes les disciplines.

Et dans les affaires / les règles du jeu ont alors changées du tout au tout.

De nouveaux business-models ont vu le jour.

Et désormais / c'est le rapide qui mange le lent.

L'agile qui avale le mastodonte.

Et de Nokia à Publicitas en passant par Kodak / le grand cimetière des mastodontes commencent d'ailleurs à se remplir / ou *à tout le moins* le service des soins intensifs.

La vertu cardinale de nos temps nouveaux n'est donc plus la stabilité / mais l'adaptabilité !

C'est-à-dire la capacité de se nourrir des changements en cours / de les intégrer en temps réel / de les anticiper / d'en faire des opportunités.

Je pense notamment à la technologie du Block Chain.

J'ai participé ce matin à un workshop de l'IT Valley sur le sujet.

Alors bien sûr / ce sont surtout les crypto-monnaies qui font le buzz actuellement à cet égard / mais je suis persuadé du potentiel lié aux Smart Contracts / qui pourrait rapidement vous concerner.

Je commence aussi à me familiariser avec les concepts de Hash fonction / de Mining ou de Hash Tree / mais je ne doute pas que vous en sachiez bien plus long que moi. Il va sans doute falloir que je suive des cours à la HEG pour y voir un peu plus clair.



Liebe Diplomandinnen und Diplomanden,

So sieht die neue Welt aus, in der Sie heute Ihren *Bachelor of Science in Betriebsökonomie* in Empfang nehmen...

...und in der Sie Ihre Managementfähigkeiten unter Beweis stellen werden.

Das Diplom, das Sie heute erhalten, qualifiziert Sie für verantwortungsvolle Posten.

Stellen, in denen Sie Einfluss haben auf Entscheidungen/ auf die Entwicklungsstrategie und auf die Ausrichtung Ihres Unternehmens.

Es ist deshalb wichtig, dass Sie stets am Puls des Geschehens sind, dass Sie sich für die Welt interessieren, die Sie umgibt, und Sie mit Neugierde die Entwicklungen und Innovationen auf Ihrem Gebiet verfolgen.

Ihr Direktor, Rico Baldegger, hat Ihnen soeben aufgezeigt, dass es nutzlos ist, alles planen zu wollen.

Man wird dies aber von Ihnen verlangen.

Sie müssen deshalb fähig sein, Ihre Pläne jederzeit anzupassen, wenn sich die Lage verändert.

Sie müssen sich auch ständig in Frage stellen, Ihr Wissen hinterfragen und/ natürlich / von Zeit zu Zeit wieder die Schulbank drücken, um sich weiterzubilden.



Cela dit / *Chères lauréates et lauréats* / vous venez de poser un superbe jalon sur le chemin de votre carrière professionnelle.

Ce Bachelor est un diplôme particulièrement exigeant / qui vous ouvre des portes particulièrement intéressantes.

Il vous permet d'appréhender la gestion d'une entreprise dans de multiples dimensions / et dans toute sa complexité.

A toutes et à tous / je voudrais donc tirer un immense coup de chapeau pour l'immense travail accompli.

Bravo aux 26 diplômés qui ont suivi la formation bilingue / et aux 13 qui ont fait le choix du trilinguisme.

Le Gouvernement fribourgeois m'a d'ailleurs demandé de vous transmettre ses plus chaleureuses félicitations / et vous exprime également ses meilleurs vœux pour la suite.

J'aimerais aussi dire ma gratitude au Directeur ainsi qu'aux doyens / professeurs et experts de la HEG / pour leur importante contribution à votre succès.

Mein Dank richtet sich auch an ihre Familien und Freunde / die Sie während der ganzen Ausbildung unterstützt haben.

Ich denke ganz besonders auch an die Angehörigen der 74 Diplomandinnen und Diplomanden, die ihre Ausbildung berufsbegleitend absolviert haben und dafür so manches Opfer bringen mussten.

In meiner Rolle als Volkswirtschaftsdirektor freue ich mich ganz besonders, dass Sie jetzt auf den Arbeitsmarkt strömen, damit die Unternehmen von Ihrem Know-how und Ihrer jugendlichen Frische profitieren.

Unsere Wirtschaft braucht Sie.



Chères lauréates et chers lauréats,

Mesdames et Messieurs,

En tant que futurs leaders / vos décisions auront un impact direct sur la santé de votre entreprise / sa compétitivité et sa pérennité.

Et par là même sur celles de l'économie de vos cantons et de notre pays.

Je me réjouis donc de vous voir à l'œuvre avec votre Bachelor en poche.

Mais pour l'instant / profitez déjà pleinement de cette soirée qui est la vôtre.

Merci de m'avoir écouté.
